



AF53902R-DB

Sirena parlante senza fili per esterni

N.B. Queste sirene sono compatibili esclusivamente con centrali AF926, AF925RF, AF926PLUS e AF925RFPLUS con revisione firmware 3015J o seguenti.

1 CONSIDERAZIONI GENERALI

Le sirene sono componenti fondamentali di un sistema di allarme, che suonando, lampeggiando e parlando permettono di segnalare l'intrusione all'esterno e dissuadere l'intruso. Si installano a muro, senza alcun collegamento elettrico, possibilmente in posizioni difficilmente raggiungibili per evitarne il danneggiamento intenzionale. Le sirene sono bidirezionali ed hanno integrata al loro interno una scheda di sintesi vocale (vedere disegno) che consente l'emissione di messaggi vocali pre-registrati di avviso e dissuasione. Viene così migliorato e personalizzato l'effetto dissuasivo e di allarme della sirena, secondo le necessità dell'installatore e dell'utente stesso, in quanto i messaggi possono essere registrati liberamente: essi possono essere parlati oppure suoni adatti ai fini dissuasivi dell'allarme.

2 FUNZIONI

Dopo la programmazione la sirena reagisce esclusivamente a comandi via radio provenienti dalla propria centrale e trasmette alla stessa eventuali tentativi di manomissione. In assenza di registrazione vocale i messaggi sono sostituiti da segnali sonori intermittenti di debole intensità (volume regolabile attraverso apposito trimmer BEEP – vedi disegno) per un tempo equivalente. La sirena ha le seguenti funzioni:

- Pre-allarme durante il ritardo di ingresso, con emissione del messaggio vocale 1. Segue allarme
- Allarme sonoro temporizzato a 3 minuti fissi per ogni ciclo di allarme. Contemporaneo allarme ottico mediante lampeggiatore a lampadina - circa 40 lampi per minuto
- Allarme vocale (ricezione allarme esterno dalla centrale): emissione del messaggio vocale 2 (dura 20 secondi e si ripete per 3 minuti) e contemporaneo allarme ottico mediante lampeggiatore a lampadina.
- Segnalazioni di conferma impianto: 3 segnali sonori all'inserimento, 1 al disinserimento; lampeggio contemporaneo del flash.
- Segnalazione di messa fuori servizio per manutenzione, con esclusione allarme tamper: segnale sonoro prolungato.
- Segnalazione di corretta chiusura involucro all'installazione: un segnale sonoro
- Segnalazione di programmazione avvenuta: sei segnali sonori successivi.
- Segnalazione di batteria scarica: ripetuti segnali sonori successivi ad ogni inserimento e disinserimento, con contemporanea trasmissione in centrale.

3 CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione: mediante batteria AF915. Assorbimento medio 140uA a riposo, 1,5A in allarme
- Autonomia media: oltre 2 anni. Essa può diminuire sensibilmente

a causa di numerose manovre on-off giornaliere e/o a causa di numerosi allarmi.

- Ricetrasmittenti radio: digitali, codificate in fabbrica e gestite in autoapprendimento da microprocessore – doppia frequenza (DUAL BAND) e potenza a norma di legge - Portata radio: 100m in aria libera ed in assenza totale di disturbi di fondo sulla banda : essa può subire sensibili riduzioni a causa della posizione degli apparecchi in relazione con la struttura dei locali e/o a causa di disturbi radio sulla banda.

Attenzione: occorre sempre verificare che le portate radio siano sufficienti prima della installazione definitiva.

- Trasmissione DualBand di esistenza in vita (supervisione) ogni 40 minuti circa, con segnalazione di batteria scarica.
- Trasmissione di allarme MANOMISSIONE in caso di apertura del box e/o distacco dal muro e/o tentativi violenti di scasso.
- Potenza acustica : 1) sirena 116 db a 1m ; 2) voce circa 60 db a 1m, in conseguenza del volume di registrazione ; segnalazioni sonore circa 60db a 1m
- Caratteristiche meccaniche
 - Calotta e fondo in polycarbonato.
 - Grado di protezione: IP34.
 - Contro-coperchio, per antischiuma e protezione della tromba, in polycarbonato.
 - Coperchio facilmente applicabile con 1 vite di fissaggio sull'ato inferiore.
- Condizioni ambientali di funzionamento
 - Temperatura: -25 °C ÷ +50 °C
 - Umidità relativa: 75% media; 95% max

Conformità normativa:

- o CEI EN 50131-4
 - Tipo: W
 - Grado di sicurezza: I
 - Classe ambientale: III
- o CEI EN 50130-4
- o Direttiva 1999/5/CE "R&TTE".
- o Sezione radio: ETSI EN 300 220-1 v. 2.1.1 (2006-04) categoria I
- o ETSI EN 300 220-2 v. 2.1.2 (2007-06)
- o EMC :ETSI EN 301-489-1 v. 1.7.1 (2007-04)
- o ETSI EN 301-489-3 v. 1.4.1 (2002-08)

4 PRIMA PROGRAMMAZIONE

Essendo una sirena bidirezionale, occorre effettuare una doppia programmazione. Per verificare la portata radio si consiglia di effettuare queste operazioni con la centrale già installata e la sirena posizionata nei pressi del punto di installazione. Procedere come segue:

- Posizionare la centrale in modalità programmazione, cioè entrare nel menù tecnico inserendo il codice installatore. A seconda della versione firmware della centrale potrebbe essere richiesto di inserire anche il codice utente prima di accedere al menù installazione.
- Aprire la sirena



Fig 1

- c) Abilitare la protezione antiscasso (shock detection) se desiderato (vedi disegno), poi predisporre la centrale a ricevere la trasmissione del codice sirena su un canale della zona ALLARME TECNICO.
- d) Collegare la batteria ed eseguire un disinserimento dell'impianto dalla tastiera della centrale: dopo un breve lampeggio dei led MSG1 e MSG2 la centrale confermerà con un segnale sonoro l'avvenuta programmazione. Qualora questo non succeda probabilmente la sirena è fuori portata radio, pertanto occorre scegliere un punto di installazione più vicino alla centrale. Questa prima programmazione consentirà alla sirena di segnalare in centrale lo stato di scarica della batteria ed eventuali manomissioni.
- e) Registrazione dei messaggi vocali

Nota: La registrazione dei messaggi vocali è possibile solo se la centrale è in modalità di programmazione, cioè se si è all'interno di un menù installatore.

Registrare i due messaggi usando i tasti sulla scheda come segue. Utilizzare il trimmer (MSG – vedi disegno) per regolare il volume di emissione del messaggio

- o SEL: premere ripetutamente per selezionare il messaggio 1 o 2 (lampeggio o accensione del led relativo)
- o PLAY : premere per ascoltare il messaggio selezionato (solo se il messaggio è presente - led acceso).
- o REC : premere e tenere premuto per registrare il messaggio selezionato (solo se il messaggio non è presente - led lampeggiante).
- o ERASE: premere fino allo spegnimento del led per cancellare un messaggio registrato (messaggio presente = led acceso)

5 INSTALLAZIONE

Per installare più comodamente la sirena è possibile scollegare la batteria: le programmazioni effettuate sono permanenti.

Fissare la sirena al muro nella posizione prescelta, tenendo conto delle Considerazioni Generali (paragrafo 1).

Inserire la batteria, collegarla e chiudere il primo coperchio con le apposite viti. Chiudere il secondo coperchio: se il dispositivo antiapertura/antiasportazione è correttamente attivo si avrà un segnale sonoro di conferma. In sua assenza verificare che la sirena sia ben fissata al muro, in modo che la molla sul fondo della sirena sia compressa e che chiudendo il coperchio il dente interno vada a premere il contatto antiapertura.

6 SECONDA PROGRAMMAZIONE

Chiuso il coperchio, la lampadina della sirena inizia a lampeggiare velocemente in attesa di un codice di centrale, semplicemente inserendo e disinserendo la centrale la sirena viene programmata e conferma l'operazione come descritto al punto 2 g).

7 SOSTITUZIONE BATTERIA

Quando segnalato occorre sostituire la batteria (AF915) con una nuova entro 3-4 giorni, ponendo prima la centrale in TEST.

Al primo inserimento/disinserimento della centrale avverrà la seconda programmazione come sopra descritto.



AF53902R-DB

Wireless outdoor sounder with vocal messages

Note: These sounders can be used only with central units AF926, AF925RF, AF926PLUS and AF925RFPLUS which have firmware version 3015J or above



Fig 1

1 GENERAL NOTICES

These wireless sounders are components of an alarm system which, ringing and flashing, allow intrusion signalling towards the outside and dissuasion of the intruder. They must be installed on a outdoor wall, preferably in a difficult place to join to avoid voluntary damaging and protected from the rain. These sounders are bidirectional and have a built-in vocal p.c.b. (see picture), which allows the emission of preregistered warning and dissuasive vocal messages. In this way the dissuasive and alert effectiveness of the sounder is ameliorated and personalized, according to the fantasy of the installer and the end-user himself, as the messages can be freely recorded: they can be vocal messages or suitable sounds whatever else is considered effective for the dissuasive alarm aims.

2 FUNCTIONS

After the sounder is programmed, the sounder reacts only to the radio commands coming from its control panel. The sounder also transmits to the central unit any tampering attempts. If the vocal messages have not been recorded, they are substituted by low-intensity intermittent acoustic signals (volume can be settled through the BEEP trimmer – see picture) for an equivalent time. The sounder has the following functions:

- a) Pre-alarm during the entry delay time, with emission of vocal message number 1. After high-intensity alarm follows.
- b) Sound alarm timed at 3 minutes for each alarm-cycle. Simultaneous flashing of the indicator light – approximately 40 flashes each min.
- c) Vocal alarm (reception of outdoor alarm from the control panel): emission of vocal message number 2 (recording time max. 20 seconds, it is repeated for 3 minutes) and simultaneous flashing of the indicator light.
- d) Signalling of system status confirmation: 3 BEEPs for arming, 1 for disarming; simultaneous flashing of the indicator light.
- e) Signalling of access to maintenance status, with exclusion of tampering alarm: 1 long BEEP sound.
- f) Signalling of closing of anti-tamper contacts: 1 BEEP
- g) Signalling of programming made: 6 BEEPs
- h) Signalling of low battery: repeated BEEPs both during arming and disarming, with simultaneous transmission to the control panel.

3 TECHNICAL FEATURES

- a) Power supply: battery pack AF915. Average consumption 140uA in stand-by, 1,5A during alarm
- b) Average autonomy: more then 2 years. A high number of arming/disarming operations and alarms can reduce the battery autonomy.

c) Radio receiving-transmitting: simultaneous Dual Band frequency - factory programmed digital codes with self-learning function made by the microprocessor - frequency and power values according to the law. Radio range: 100m in open air and without any background noise on the band - range cover can be slightly reduced in indoor use due to the position of the devices in relation to the building structure.

Warning: check the radio-range before fixing the sounder.

d) Transmission of working status (supervision) on Dual Band frequency approx. every 40 min., with low battery indication.

e) Transmission of TAMPER alarm in case of opening and/or detaching from the wall and/or violent breaking attempts.

f) Acoustic power: sounder 116db at 1m; 2) vocal message approx. 60 db at 1m, according to recorded volume; acoustic signalling: approx. 60 db at 1m.

g) Mechanical features:

- Polycarbonate shell and bottom.
- Degree of protection: IP34.
- Counter-cover, for defoamers and protection of the trumpet, made of polycarbonate.
- Cover is easy to apply with one screw on the bottom side.

h) Operating environment conditions:

- Temperature: -25 ° C to +50 ° C
- Relative Humidity: 75% average; 95% max

Standard conformity:

- o CEI EN 50131-4
 - Type: W
 - Security grade: I
 - Environmental class: III
- o CEI EN 50130-4
- o Directive 1999/5/CE "R&TTE".
- o Wireless section: ETSI EN 300 220-1 v.2.1.1 (2006-04) category I
- o ETSI EN 300 220-2 v. 2.1.2 (2007-06)
- o EMC : ETSI EN 301-489-1 v. 1.7.1 (2007-04)
- o ETSI EN 301-489-3 v. 1.4.1 (2002-08)

4 FIRST PROGRAMMING

AF53902R-DB is a bidirectional sounder, and it is necessary to make a double programming. To check the radio range, we advise to carry out these operations with control panel already installed and the sounder positioned near the real installation point. Proceed as follows:

a) Set the central unit in the programming mode, i.e., go into the technical menu by entering the installer code. Depending on the firmware version of the power plant may be asked to enter your user code before entering the installation menu.

b) Open the sounder

c) Enable the tampering protection, if it is requested (see picture), and set the control panel in programming mode on a free alarm channel of the TECHNICAL ALARM zone.

d) Connect the battery PowerPack: after a short flashing of LEDs with label "vocal message 1 and 2", a BEEP from the central panel will confirm the programming of the sounder. If no BEEP is heard, probably the sounder is out of radio range, therefore it is necessary to choose an installation point closer to the control panel. This first programming will allow the sounder to transmit to the control panel the low battery indication and possible tampering attempts (see picture)

e) Recording of the vocal messages

Note: The recording of vocal messages is possible only if the system is in programming mode, that is, if you are inside an installer menu.

Record the two messages by using the buttons on the p.c.b. as follows:

- o SEL: press repeatedly for selecting the message no. 1 or 2

(the relevant LED will flash or switch on)

- o PLAY: press to listen to the selected message (of course only if the message has been already recorded – LED switched on).
- o REC: keep pressed for recording the selected message (of course only if the message has not been recorded yet – LED flashing)
- o ERASE: keep pressed until the LED will switch off for erasing a recorded message (recorded message = LED switched on).

5 INSTALLATION

To install the sounder in a more comfortable way, it is possible to disconnect the battery PowerPack: the previous settings remain stored.

Fix the sounder on the wall in the desired position, taking care of the information written in the General Notices (par. 1).

Connect the battery pack and close the first cover with the suitable screws.

Close the second cover: if the protection against opening/removal from the wall is correctly activated, a BEEP will confirm the closing of the contacts. In case no BEEP is heard, please check that the sounder is correctly fixed on the wall, so that the spring is pressed against the rear part of the sounder and that, by closing the cover, the inside pin presses the anti-opening switch.

6 SECOND PROGRAMMING

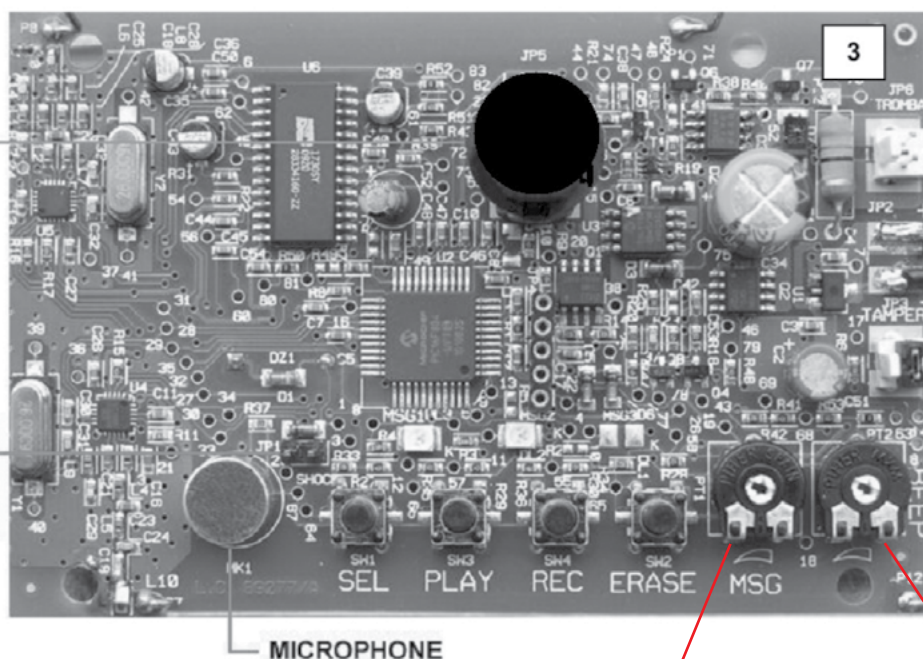
Once the cover is closed, the indicator light of the sounder begins to flash quickly waiting for a control panel code: by arming and disarming the panel, the sounder is programmed and it confirms the operation as described at point 2 g).

7 BATTERY REPLACEMENT

Replace the battery in 3-4 days after signalling, remembering to switch the central unit in TEST mode before. At the first arming/disarming of the control panel, the second programming will be effected as described above.

**CONNETTORE
LAMPADA
LAMP
CONNECTOR**

**SHOCK
DETECTION**
ON
OFF



MICROPHONE

**VOLUME MESSAGGI
MESSAGE VOLUME**

**VOLUME BEEP
BEEP VOLUME**

TAMPER

AF915

PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI

BEFORE INSTALLING ANY AUTOMATION SYSTEMS IT IS RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS.

ANTES DE INSTALAR LOS SISTEMAS AUTOMATIZADOS ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, MÁS ALLÁ DE LA LECTURA CUIDADOSA DE LAS INSTRUCCIONES.

NOTE

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi www.ave.it e il catalogo commerciale vigente.

I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicare su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A.

Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

NOTES

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit www.ave.it and see the current commercial catalogue.

Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in www.ave.it and on the current commercial catalogue to the user.

Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions.

Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in www.ave.it and in the current commercial catalogue.

NOTES

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site www.ave.it et le catalogue commercial en vigueur.

Les produits doivent être commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur.

Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A.

De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur.

NOTAS

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio www.ave.it y el catálogo comercial vigente.

Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.

Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A.

Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.

**Elettricità
Evoluta**
dal 1904
ave

International Trademark
registration n°
327040 - 942905 - 330600